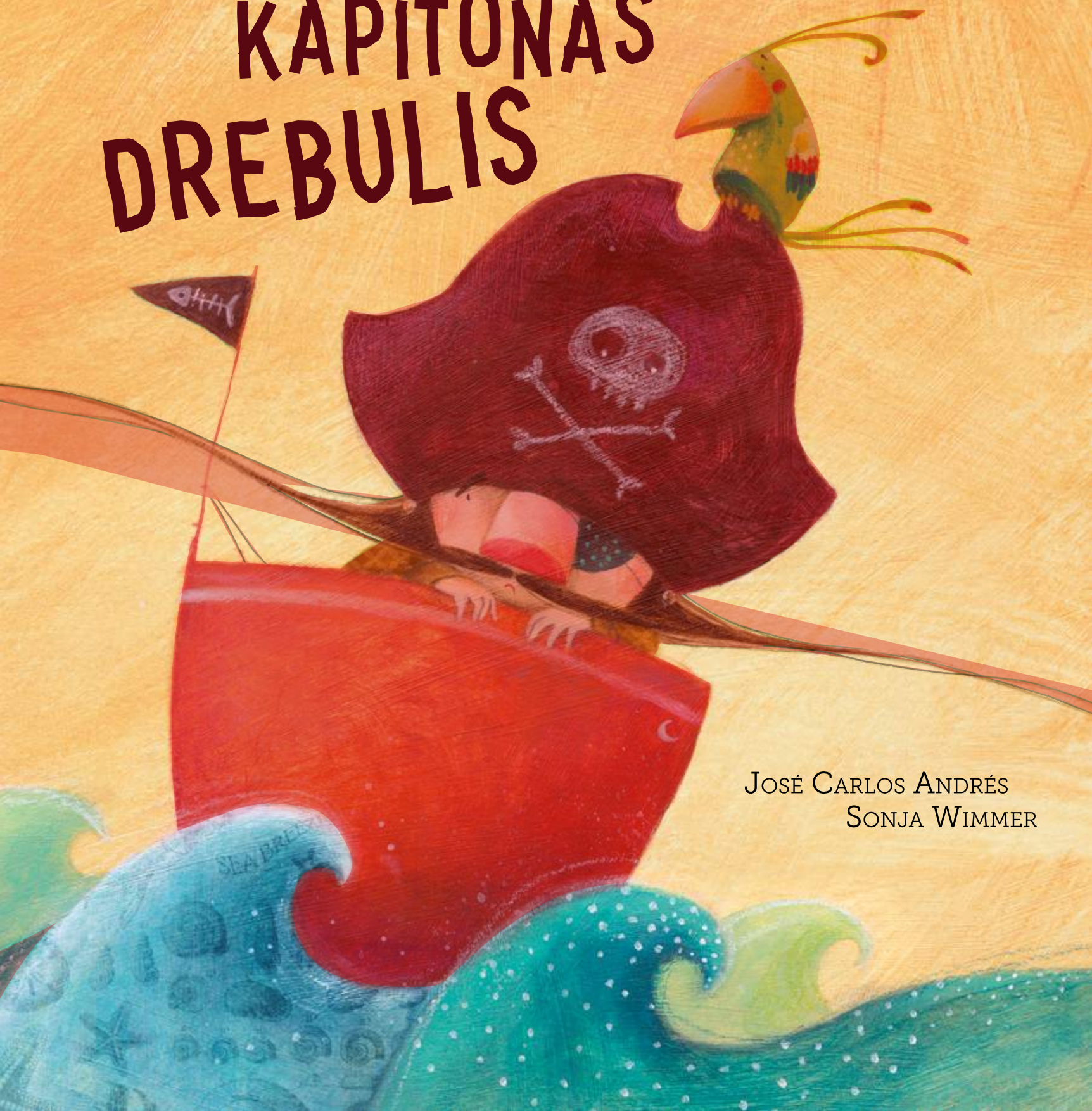
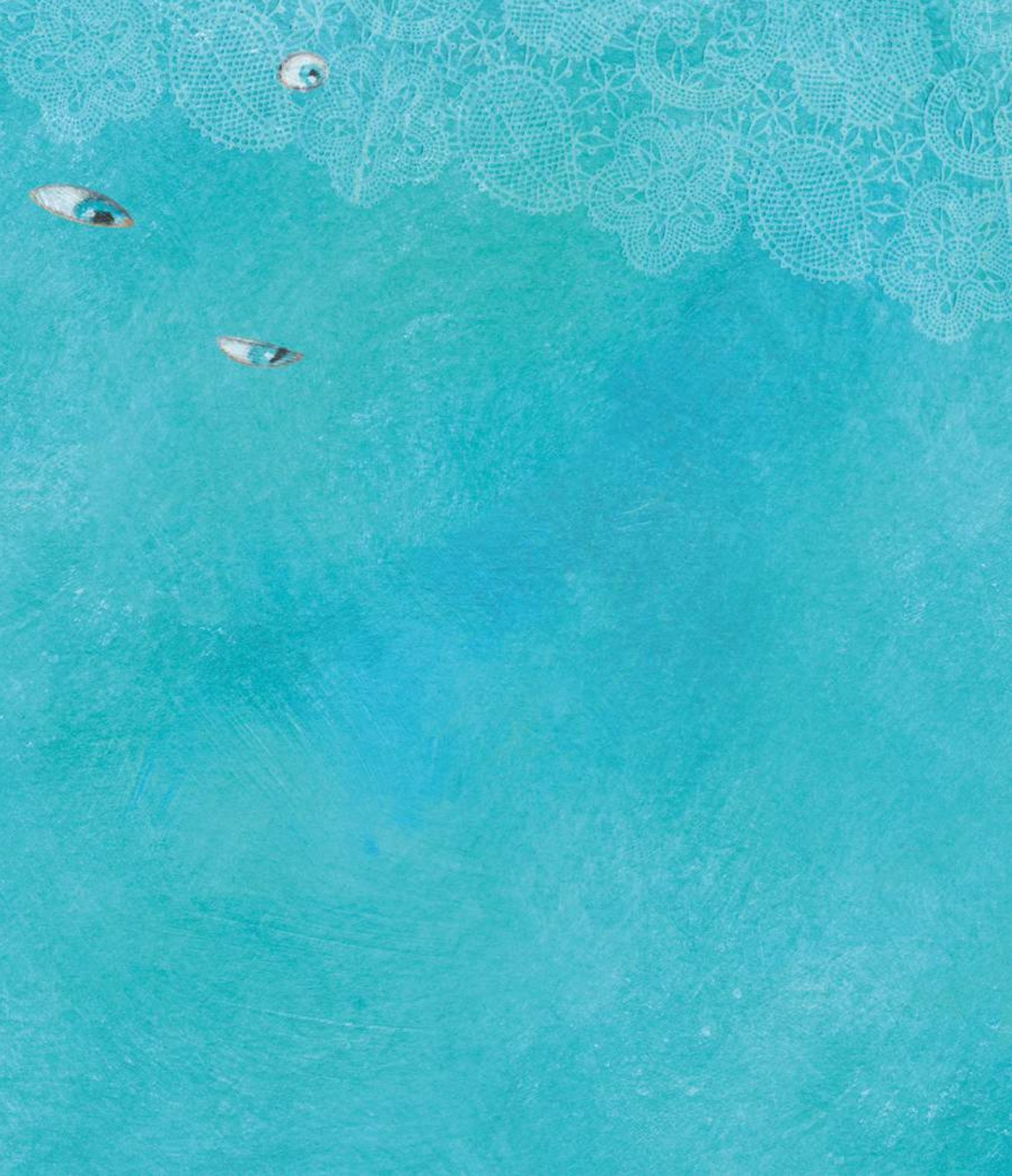


KO BIJOJO KAPITONAS DREBULIS



JOSÉ CARLOS ANDRÉS
SONJA WIMMER





Versta iš:
José Carlos Andrés
LOS MIEDOS DEL CAPITÁN CACURCIAS
NubeOcho, Madrid, 2015

Sergijui, rašalinius personažus paverčiančiam
spalvotomis šypsenomis.

José Carlos Andrés

Lunai, mano mažajai piratei.
Niekada nebijok pasinerti į tai,
dėl ko išties tampa laiminga.

Sonja Wimmer

Rašytojas José Carlosas Andrésas ketino tapti mokytoju, tačiau atrado teatrą bei pašaukimą juokinti žmones. José pasakoja, kad mama, tėtis ir sesuo nuolat vadindavo jį klounu – tad galiausiai juo ir tapo. O paskui ėmė rašyti pjeses ir linksmas istorijas vaikams. „Ko bijojo kapitonas Drebulis“ – viena iš jų. Pasakojimą apie piratą jaukia ir šiltai iliustravo vokiečių dailininkė Sonja Wimmer, Lietuvos skaitytojams jau pažįstama iš knygelės „Raudonsnapio Čarlio dantukai“.

Nuotaikingas ir žaismingas mažiesiems skaitytojams skirtas pasakojimas apie bebaimį piratą, kuris staiga ėmė visko bijoti, taps ne tik maloniu dienos ar vakaro skaitiniu, bet ir įkvėps drąsos bei ryžto įveikti visas baimes – kaip jas galiausiai įveikė ir kapitonas Drebulis.

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).

© Tekstas, José Carlos Andrés, 2014

© Iliustracijos, Sonja Wimmer, 2015

Pirmą kartą 2015 metais ispanų kalba
pavadinimu *Los miedos del capitán Cacurcias*

Ispanijoje išleido *NubeOcho*, Madridas.

Lietuvių kalba išleista susitarus su *S.B. Rights Agency*
(Stephanie Barrouillet), Izraelis.

Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Gitana Irnienė, 2020

© Leidykla „Niekorimto“, 2020

ISBN 978-609-441-650-7

Redaktorė Eglė Devižytė

Maketavo Miglė Dilytė

Tiražas 2500 egz.

Išleido leidykla „Niekorimto“

Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius

www.niekorimto.lt

Spausdino UAB BALTO print

Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius

JOSÉ CARLOS ANDRÉS

SONJA WIMMER



KO BIJOJO KAPITONAS DREBULIS

Iš ispanų kalbos vertė Gitana Irnienė



Vilnius
2020

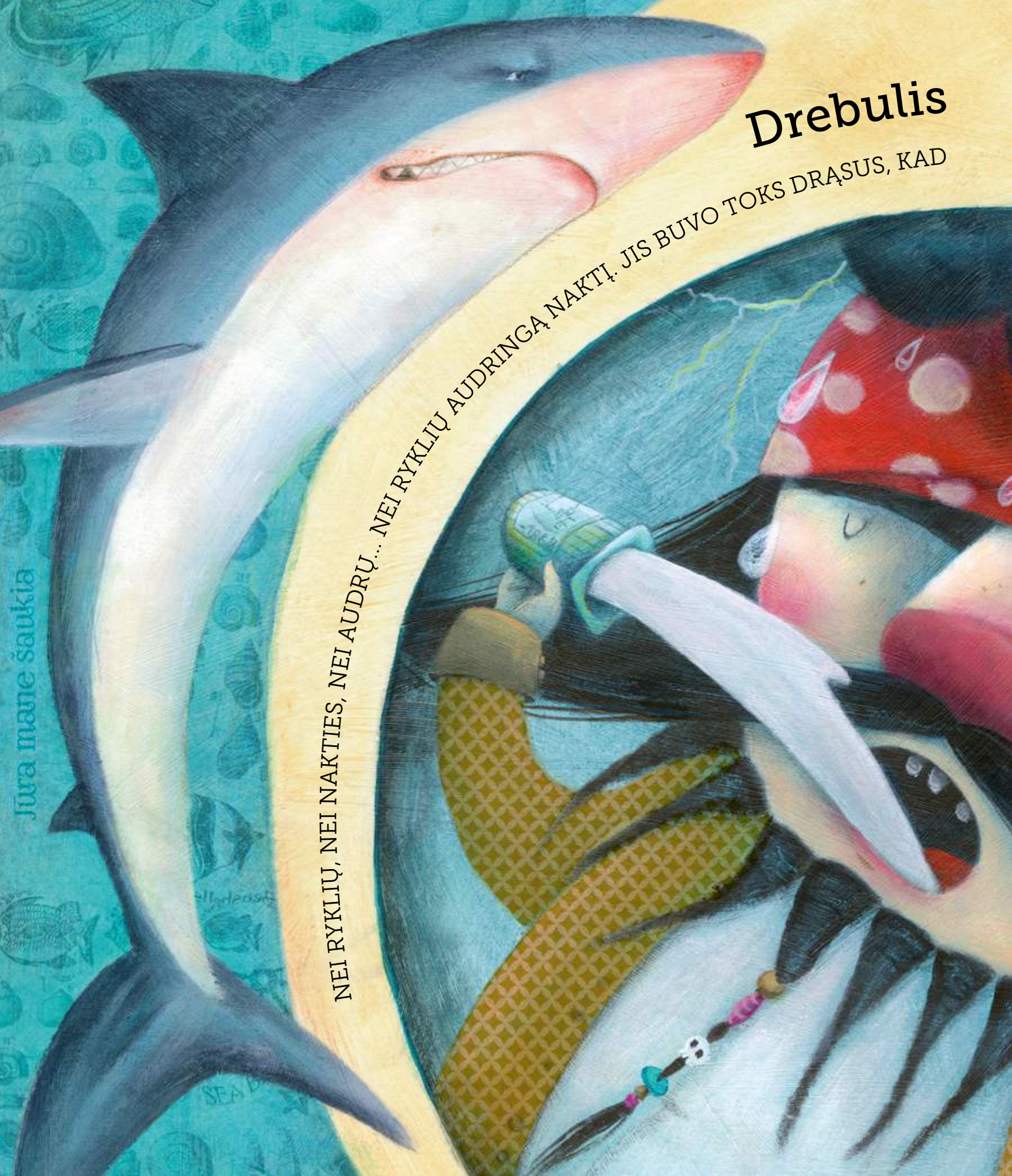


Kapitono Drebulio
VEIDAS KAIP PIRATO,
RŪBAI KAIP PIRATO,
JIS ŠAUKIA KAIP PIRATAS:

-Menkės!

TAIP, JIS – TIKRAS
piratas.





Drebulis

NEI RYKLIŲ, NEI NAKTIES, NEI AUDRŲ... NEI RYKLIŲ AUDRINGĄ NAKTĮ. JIS BUVO TOKS DRĄSUS, KAD

Jūra mane šaukia

SEAD



nieko nebijojo.

NEBIJOJO NET SUGEDUSIO JOGURTO. NET MERGAIČIŲ BUČINIŲ! JIS BUVO DRĄSIAUSIAS IŠ VISŲ!



NESENIAI NEŽINIA KODĖL
KAPITONAS ĖMĖ VISKO BIJOTI:

KAD BATAI SPAUDŽIA, KAD DRABUŽIAI GRAUŽIA,
KAD JIS NE TOKIO ŪGIO,
KAD ĮGULA IŠ JO NESIJUOKTŲ.

Bijojo visko!
Net savo šešėlio!











KAPITONAS DREBULIS – TIKRAS PIRATAS!

JO VEIDAS KAIP PIRATO, RŪBAI KAIP PIRATO,
JIS ŠAUKIA KAIP PIRATAS.

IR NIEKO NEBIJO – KAIP TIKRAS PIRATAS!

NEI NAKTIES, NEI AUDRŲ, NEI RYKLIŲ,
NEI SUGEDUSIO JOGURTO.

NA, IŠ TIESŲ NE VISAI TAIP. IR PIRATAMS BŪNA BAISU.

ŠTAI KAPITONAS DREBULIS STAIGA ĖMĖ
VISKO BIJOTI – NET SAVO PATIES ŠEŠĖLIO.

O KĄ DARO TIKRI PIRATAI, KAI JIEMS BAISU?
JIE MOKOSI ĮVEIKTI BAIME!

ĮVEIK BAIME DRAUGE SU
KAPITONU DREBULIU!

